

<b>de</b>	<b>Universal 2-Kanal Empfänger</b>	<b>Modell 5002EX</b>
<b>en</b>	<b>Universal 2-channel receiver</b>	<b>Model 5002EX</b>
<b>fr</b>	<b>Récepteur universel à 2 canaux</b>	<b>Modèle 5002EX</b>
<b>nl</b>	<b>Universele tweekanaalsontvanger</b>	<b>Model 5002EX</b>
<b>it</b>	<b>Ricevitore universale a 2 canali</b>	<b>Modello 5002EX</b>
<b>da</b>	<b>2-kanals universalmodtager</b>	<b>Model 5002EX</b>
<b>es</b>	<b>Receptor universal de 2 canales</b>	<b>Modelo 5002EX</b>

 **Unterbrechen Sie vor dem Einbau des Empfängers die Netzspannung zum Torantrieb.**

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG:

Nur für Garagentorantriebe, Hoforantriebe die entsprechend der CE (Europa) installiert und betrieben werden. Der Anschluß des zusätzlichen Empfängers hat so zu erfolgen, dass die in der Anleitung des Antriebs beschriebenen Sicherheitsfunktionen und Einrichtungen nicht umgangen, außer Kraft oder beeinträchtigt werden.

### Funktionsweise:

Der 2-Kanal Universalempfänger kann bis zu 2 verschiedene Antriebe steuern. Diese werden wahlweise an CH1 oder CH2 angeschlossen. Das Relais wird solange geschlossen gehalten, wie ein Signal von einem programmierten Handsender empfangen wird.

Wird eine Taste des Handsenders bereits bei einem anderen Antrieb verwendet, darf diese Taste NICHT mehr zusätzlich in den Universalempfänger eingelernt werden. **Werkseitig ist bereits vorprogrammiert, welche Taste am Handsender CH1 und welche CH2 aktiviert (Abb.5).**

## INSTALLATION

Den Empfänger mit einem geeigneten Schraubendreher öffnen. Mit den mitgelieferten Schrauben und evtl. Dübeln den Empfänger montieren (Abb.1)

Der Empfänger sollte so weit vorne wie möglich montiert werden, vorzugsweise 2 Meter über dem Boden oder höher. Wählen Sie eine Stelle aus, an der genügend Platz für das Öffnen des Deckels und die Antenne zur Verfügung steht (so weit wie möglich von Metallstrukturen entfernt). Nur in trockenen Räumen verwenden.

### Spannungsversorgung:

A: Transformator 12VAC/DC, 15V AC/DC, 24VAC/ DC. Minimum 200mA (Zubehör: G23015UNI)

B: Vom Antrieb der die entsprechenden Spannungen über einen speziellen Ausgang bereits liefert.

### Anschlußbeschreibung:

- 12 V - 24 V und GND sind die Verbindungsklemmen auf der Platine (Abb.2). Verbinden Sie das Transformator Kabel mit den Verbindungsklemmen. Ziehen Sie anschließend die Klemmen fest an.
- Verbinden Sie nun die Antriebssteuerung mit den Klemmen des Universalempfängers. Schließen Sie dabei das Kabel einer Tasterfunktion (z.B. Schlüsselschalter) des Antriebs an die Verbindungsklemmen (Channel1) an (Abb.3). Schließen Sie die Kabel des zweiten Wandschalters (wenn Sie zwei Tore zu bedienen haben) an die Verbindungsklemmen (Channel2) an (Abb.4). Wenn kein Wandschalter oder Schlüsselschalter vorhanden ist, sehen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres Antriebs nach.
- Stecken Sie den Trafo ein und schalten Sie den Strom wieder ein.

## PROGRAMMIEREN DES EMPFÄNGERS

**Betätigen Sie den Torantrieb nur, wenn Sie das Tor voll im Blickfeld haben, sich dort keine Hindernisse befinden, und der Antrieb richtig justiert ist. Niemand darf sich im Schwenkbereich des Tores aufhalten. Lassen Sie Kinder nicht die Drucktasten oder die Fernbedienung benutzen und auch nicht in Tornähe spielen.**

1. Vor dem Programmieren drücken Sie die Taste "CODE" (LED beginnt zu leuchten); lassen Sie sie nicht los.  
Nach etwa 10 Sek. geht die LED aus. Der Speicher ist nun gelöscht.  
⇒ Taste "CODE" (rot) kurz drücken.  
⇒ Gewünschte Taste am Handsender drücken  
⇒ Fertig Für weitere Handsender den Vorgang wiederholen.

### Löschen (ALLE Handsender)

- ⇒ Taste "CODE" (rot) drücken und ca.10 Sekunden gedrückt halten.
- ⇒ (Rote LED geht aus)
- ⇒ Fertig

### Löschen (Einzelne Handsender)

- ⇒ Taste "Clear Up" drücken und halten. Handsender zusätzlich drücken und halten. Nach ca. 1-2 Sekunden beide Tasten gleichzeitig loslassen.
- ⇒ Fertig.

## DIAGNOSE

- LED im Empfänger blinkt: Ein Handsender (Signal) ist in Reichweite des Empfängers.
- Der Empfänger hat kurze Reichweite. Anderen Platz wählen. Antenne gerade ziehen und nicht auf Metall legen.
- Der verkehrte Kanal (CH1-CH2) wird aktiviert. Siehe, einen Handsender löschen in dieser Anleitung.
- Der Handsender läßt sich nicht programmieren: Handsender nicht kompatibel (Kontroll-LED am Handsender muss Orange sein) oder Batterie am Handsender leer.
- Der Handsender scheint den Code "verlernt" zu haben=> Nicht möglich. Zugang zum Empfänger unterbinden. Batterie am Handsender kontrollieren. Mit anderem Handsender die generelle Funktion des Empfängers prüfen (Strom vorhanden). Verkabelung am Antrieb beschädigt. Antrieb defekt oder eine Sicherheitseinrichtung sperrt.

### Hinweise:

- ⇒ Kompatibel mit den Handsendertypen 54332XX und HE54332.
- ⇒ Bis zu 60 Handsender können auf den Empfänger programmiert werden.

## TECHNISCHE DATEN

Voltage IN:	12-24Volt AC/DC
Voltage OUT:	0 Volt (CH1, CH2)
Relais Schaltleistung:	Max. 36Volt/1A
Anzahl Kanäle:	2 (CH1 & CH2)
Schutzklasse:	IP22 (nicht im Freien verwenden!)
Funkempfänger:	433.92 MHz
Handsender:	max. 60x
Codierung:	Chamberlain Special Security Rolling Code

### Geeignete 2-Kanal Handsender\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*Stand der Drucklegung)

### Zubehör:

Transformator Universal G23015UNI (nicht im Lieferumfang)



**Disconnect power supply to the door drive before installing the receiver.**

## INTENDED USE:

Only for garage door and yard gate openers installed and operated according to the CE (Europe) quality standard. The connection of the additional receiver should be made in such a way that the safety functions and related devices described in the manual of the drive are not bypassed, disabled or impaired.

### Functional principle:

The 2-channel universal receiver can control up to 2 different drives. These are connected to either CH1 or CH2. The relay is held closed so long as a signal of a programmed handheld transmitter is received.

If a button on the handheld transmitter is already used for another drive, this button must NOT be additionally programmed for the universal receiver.

**The buttons that activate CH1 and CH2 on the transmitter are pre-programmed at the factory (Fig.5).**

## INSTALLATION

Open the receiver with a suitable screwdriver. Mount the receiver with the supplied mounting screws and dowels (Fig. 1). The receiver should be mounted as far forward as possible, preferably 2 feet or higher above the ground. Choose a place where there is sufficient space for opening the cover and the antenna (as far as possible from metal structures). Use only in dry areas.

### Voltage supply:

A: Transformer 12VAC/DC, 15V AC/DC, 24VAC/ DC. Minimum 200mA  
(Accessories: G23015UNI)

B: From the drive that already supplies the corresponding voltages via a special output.

### Connector description:

1. 12 V - 24 V and GND are the connecting terminals on the board (Fig. 2). Connect the transformer cable to the terminals.  
Then tighten the terminals firmly.
2. Now connect the drive controller to the terminals of the universal receiver. Thereby connect the cable of a button function (e.g. key switch) of the drive to the connection terminals (channel 1) to (Fig. 3). Connect the cable of the second wall switch (if you have to operate two doors) to the connection terminals (channel 2) (Fig. 4). If there is no wall switch or key switch, please check the manual of your drive.
3. Plug in the transformer and switch the power back on.

## PROGRAMMING OF THE RECEIVER

**Operate the door drive only when the door is in full view, there are no obstructions and the drive is properly aligned. No one should be in the swing area of the door. Do not allow children to use the buttons or the remote control and also to play near the door.**

1. Before programming, press the "CODE" button (LED begins to glow); hold it down. After about 10 seconds, the LED goes out. The memory is now erased.

Press "CODE" button (red) briefly and let go.

- ⇒ Press the desired button on the handheld transmitter
- ⇒ Ready Repeat the procedure for additional transmitters.

### Delete (ALL transmitters)

- ⇒ Press "CODE" button (red) and hold for about 10 seconds.
- ⇒ (Red LED goes off)
- ⇒ Ready

### Delete (individual handheld transmitter)

- ⇒ Press and hold "Clear Up" button. Also press and hold transmitter.
- Release both buttons simultaneously after about 1-2 seconds.
- ⇒ Ready.

## DIAGNOSIS

- LED on the receiver flashes: A transmitter (signal) is in range of the receiver.
- The receiver has short range. Choose another place.  
Straighten antenna and do not place on metal.
- The inverted channel (CH1-CH2) is activated. See "Delete a transmitter" in this manual.
- The handheld transmitter cannot be programmed: Transmitter not compatible (LED indicator on transmitter should be orange) or battery on the transmitter is empty.
- The transmitter appears to have "forgotten" the code => Not possible.  
Stop access to the receiver. Check battery on the transmitter.  
Using another handheld transmitter, check the general function of the receiver (power present). Wiring on the drive damaged. Drive is defective or a safety device is disabled.

### Notes:

- ⇒ Compatible with the transmitter types 54332XX and HE54332.
- ⇒ Up to 60 transmitters can be programmed on the receiver.

## TECHNICAL DATA

Voltage IN:	12-24 Volt AC/DC
Voltage OUT:	0 Volt (CH1, CH2)
Relay switching load:	Max. 36 Volt/1A
No. of channels:	2 (CH1 & CH2)
Protection class:	IP22 (Do not use outdoors!).
Radio receiver:	433.92 MHz
Handheld transmitter:	max. 60x
Coding:	Chamberlain special security rolling code

### Suitable 2-channel handheld transmitter\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*At the time of printing)

### Accessories:

Universal G23015UNI transformer (not included)



**Avant le montage du récepteur, coupez l'alimentation électrique du moteur de porte.**

## UTILISATION CONFORME

Uniquement pour entraînements de portes de garage et de cour installés et exploités conformément aux normes CE (Europe). Le raccordement du récepteur supplémentaire doit être effectué de sorte que les fonctions et dispositifs de sécurité décrits dans la notice d'emploi de l'entraînement ne sont ni shuntés, ni mis hors service, ni diminués.

Mode de fonctionnement :

Le récepteur universel à 2 canaux peut commander jusqu'à 2 entraînements différents. Ceux-ci sont raccordés au choix au CH1 ou CH2. Le relais est maintenu fermé tant qu'un signal est reçu d'une télécommande manuelle programmée.

Si une touche de la télécommande manuelle est déjà utilisée pour un autre entraînement, cette touche ne doit PAS être enregistrée de plus dans le récepteur universel. **La programmation des touches de la télécommande activant les canaux CH1 et CH2 est déjà effectuée en usine (Fig.5).**

## INSTALLATION

Ouvrir le récepteur avec un tournevis approprié. Monter le récepteur au moyen des vis et chevilles fournies (Fig. 1). Le récepteur doit être monté aussi loin à l'avant que possible, de préférence à au moins 2 m au-dessus du sol. Choisissez un endroit qui laisse suffisamment de place pour l'ouverture du couvercle et l'antenne (éloigné autant que possible des structures métalliques). N'utiliser que dans des locaux secs.

Alimentation électrique :

A : Transformateur 12V CA/CC, 15V CA/CC, 24V CA/CC. Minimum 200 mA (Accessoires : G23015UNI)

B : Via l'entraînement qui fournit la tension requise par le biais d'une sortie spécifique.

Description du branchement :

- 12 V - 24 V et GND (terre) sont les bornes de raccordement de la carte (Fig. 2). Reliez le câble de transformateur aux bornes de raccordement. Bloquez ensuite les bornes.
- Raccordez ensuite la commande d'entraînement aux bornes du récepteur universel. Branchez le câble d'une fonction de bouton (par ex. interrupteur à clé) de l'entraînement aux bornes de raccordement (canal 1) (Fig. 3). Branchez les câbles du second interrupteur mural (si vous avez deux portes à commander) aux bornes de raccordement (canal 2) (Fig. 4). Si vous ne disposez pas d'un interrupteur mural ou d'un interrupteur à clé, veuillez vous reporter à la notice d'emploi de votre entraînement.
- Branchez le transformateur et réenclenchez le courant.

## PROGRAMMATION DU RECEPTEUR

**L'actionnez l'entraînement de porte que lorsque vous voyez l'intégralité de la porte, en absence de tout obstacle et si l'entraînement est correctement ajusté. Personne ne doit se tenir dans le périmètre de pivotement de la porte. Ne laissez pas les enfants utiliser les boutons poussoirs ou la télécommande, ou jouer à proximité de la porte.**

1. Avant la programmation, appuyez sur la touche « CODE » (la DEL s'allume) ; ne relâchez pas la touche. Après env. 10 secondes, la DEL s'éteint. La mémoire est vidée.

- ⇒ Appuyez brièvement sur la touche « CODE » (rouge).
- ⇒ Appuyez sur la touche souhaitée de la télécommande
- ⇒ Terminé Pour d'autres télécommandes, répéter le processus.

Effacer (TOUTES les télécommandes)

⇒ Appuyez sur la touche « CODE » (rouge) et la maintenir pendant env. 10 secondes.

⇒ (La DEL rouge s'éteint.)

⇒ Terminé

Effacer (télécommande individuelle)

⇒ Appuyer sur la touche « Clear Up » et la maintenir. Appuyez et maintenir de plus sur la télécommande. Relâcher les deux touches simultanément après env. 1-2 secondes.

⇒ Terminé.

## DIAGNOSTIC

- La DEL du récepteur clignote : une télécommande (signal) est à portée du récepteur.
- Le récepteur présente une portée courte. Choisir un autre emplacement. Redresser l'antenne et la pas poser sur du métal.
- Le faux canal (CH1-CH2) est activé. Voir « Effacer une télécommande » dans la présente notice.
- La télécommande ne peut pas être programmée : télécommande non compatible (la DEL de contrôle de la télécommande doit être orange) ou pile de la télécommande épuisée.
- La télécommande semble avoir « oublié » de code => impossible. Empêcher l'accès au récepteur. Contrôler la pile de la télécommande. Tester le fonctionnement général du récepteur au moyen d'une autre télécommande (présence de tension). Détérioration du câblage de l'entraînement. Défaillance de l'entraînement ou verrouillage par un dispositif de sécurité.

Remarques :

- ⇒ Compatible avec les types de télécommandes 54332XX et HE54332.
- ⇒ Jusqu'à 60 télécommandes peuvent être programmées pour le récepteur.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension IN :	12-24V CA/CC
Tension OUT :	0 V (CH1, CH2)
Puissance de commutation du relais :	max. 36 V / 1 A
Nombre de canaux :	2 (CH1 et CH2)
Classe de protection :	IP22 (ne pas utiliser à l'extérieur !)
Récepteur radio :	433.92 MHz
Télécommande :	max. 60x
Codage :	Chamberlain Special Security Rolling Code

Télécommandes à 2 canaux appropriées \* :

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*état à la date d'impression)

Accessoires :

Transformateur universel G23015UNI (non compris)



## Koppel de poortaanrijving van de netvoeding alvorens de ontvanger te monteren.

### GEBRUIKSBESTEMMING:

Enkel voor garagepoortaanrijvingen en koetspoortaanrijvingen die overeenkomstig CE (Europa) worden geïnstalleerd en gebruikt. De aansluiting van de extra ontvanger moet zo gebeuren dat de in de handleiding van de aandrijving beschreven veiligheidsfuncties en voorzieningen niet omzeild, buiten werking gesteld of belemmerd worden.

#### Werkingswijze:

De universele tweekanaalsontvanger kan maximaal twee verschillende aandrijvingen sturen. Die worden naar keuze op CH1 of CH2 aangesloten. Het relais wordt gesloten gehouden tot er een signaal van een geprogrammeerde handzender wordt ontvangen.

Wordt een toets van de handzender al bij een andere aandrijving gebruikt, dan mag deze toets NIET meer in de universele ontvanger aangeleerd worden. **In de fabriek is vooraf al geprogrammeerd welke toets op de handzender CH1 en welke CH2 activeert (afb.5).**

### INSTALLATIE

De ontvanger openen met een geschikte schroevendraaier. Met de meegeleverde schroeven en evt. pluggen de ontvanger monteren (afb. 1). De ontvanger moet zo ver mogelijk naar voren gemonteerd worden, bij voorkeur 2 meter boven de grond of hoger. Kies een plaats waar voldoende ruimte is om het deksel te openen en waar de antenne bereikbaar is (zo ver mogelijk van metalen structuren). Enkel in droge ruimtes gebruiken.

#### Spanningsvoeding:

A: transformator 12VAC/DC, 15V AC/DC, 24VAC/ DC. Minimum 200mA (Accessoires: G23015UNI)

B. Vanuit de motor, die de nodige stroomvoorziening via een extra uitgang levert.

#### Beschrijving van de aansluiting:

1. 12 V - 24 V en GND zijn de verbindingsklemmen op de platine (afb. 2). Verbind de transformator kabel met de verbindingsklemmen. Draai vervolgens de klemmen vast.

2. Verbind nu de aandrijvingsbesturing met de klemmen van de universele ontvanger. Sluit daarbij de kabel van een tasterfunctie (bijv. sleutelschakelaar) van de aandrijving aan op de verbindingsklemmen (Channel1) (afb. 3). Sluit de kabel van de tweede wandschakelaar (wanneer u twee poorten moet bedienen) aan op de verbindingsklemmen (Channel2) (afb. 4). Wanneer er geen wandschakelaar of sleutelschakelaar aanwezig is, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzingen van uw aandrijving.

3. Steek de trafo in en schakel de stroom weer in.

### DE ONTVANGER PROGRAMMEREN

**Bedien de poortaanrijving enkel wanneer u de poort volledig ziet, er zich geen hindernissen bevinden en de aandrijving juist afgesteld is. Er mag zich niemand in het zwenkbereik van de poort bevinden. Laat kinderen de druktoetsen of de afstandsbediening niet gebruiken en laat ze evenmin in de buurt van de poort spelen.**

1. Druk voor het programmeren op de toets "CODE" (LED begint te branden) en houd ze ingedrukt. Na ca. 10 seconden gaat de LED uit. Het geheugen is nu gewist.

⇒ Toets "CODE" (rood) kort indrukken.

⇒ Gewenste toets op de handzender indrukken

⇒ Klaar De procedure herhalen voor andere handzenders.

#### Wissen (ALLE handzenders)

⇒ Toets "CODE" (rood) indrukken en ca. 10 seconden ingedrukt houden.

⇒ (Rode \_LED gaat uit)

⇒ Klaar

#### Wissen (afzonderlijke handzender)

⇒ Toets "Clear Up" indrukken en ingedrukt houden. Bijkomend de handzender indrukken en ingedrukt houden. Na ca. 1-2 seconden beide toetsen gelijktijdig loslaten.

⇒ Klaar.

### DIAGNOSE

- LED op de ontvanger knippert: er is een handzender (signaal) in het bereik van de ontvanger.
- De ontvanger heeft een kort bereik. Andere plaats kiezen. Antenne recht trekken en niet op metaal leggen.
- Het verkeerde kanaal (CH1-CH2) wordt geactiveerd. Zie „Een handzender wissen“ in deze handleiding.
- De handzender kan niet geprogrammeerd worden. Handzender niet compatibel (controle-LED op de handzender moet oranje zijn) of batterij van de handzender leeg.
- De handzender lijkt de code te hebben "verleerd" => Niet mogelijk. Toegang tot de ontvanger onderbreken. Batterij in de handzender controleren. Met een andere handzender de algemene werking van de ontvanger controleren (stroom aanwezig). Bekabeling van de aandrijving beschadigd. Aandrijving defect of een veiligheidsinrichting blokkeert.

#### Ter informatie:

⇒ Compatibel met de handzendertypes 54332XX en HE54332.

⇒ Er kunnen maximaal 60 handzenders op de ontvanger worden geprogrammeerd.

### TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage IN:	12-24 Volt AC/DC
Voltage OUT:	0 Volt (CH1, CH2)
Relais schakelvermogen:	Max. 36Volt/1A
Aantal kanalen:	2 (CH1 & CH2)
Veiligheidsklasse:	IP22 (niet buiten gebruiken!)
Draadloze ontvanger:	433,92 MHz
Handzenders:	max. 60x
Codering:	Chamberlain Special Security Rolling Code

#### Geschikte 2-kanaals handzenders\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*bij het ter perse gaan)

#### Accessoires:

Universele transformator G23015UNI (niet meegeleverd)



**Prima di installare il ricevitore, staccare l'alimentazione di corrente dell'automatismo della porta.**

## UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO:

Soltanto per automatismi per porte di garage, automatismi per portoni installati e funzionanti in conformità con la normativa CE (europea). Il collegamento del ricevitore aggiuntivo deve avvenire in modo tale da non bypassare, non mettere fuori servizio o non compromettere le funzioni di sicurezza e i dispositivi descritti nelle istruzioni dell'automatismo.

Funzionamento:

Il ricevitore universale a 2 canali può comandare fino a 2 automatismi diversi. Questi vengono collegati a scelta al CH1 o al CH2. Il relè si mantiene collegato fintantoché viene ricevuto un segnale da un trasmettitore manuale programmato.

Se un tasto del trasmettitore manuale viene già utilizzato con un altro automatismo, questo tasto NON necessita più di essere "istruito" in aggiunta nel ricevitore universale. **È già preprogrammato secondo le impostazioni di fabbrica quale tasto del trasmettitore manuale attiva il CH1 e quale attiva il CH2 (fig.5).**

## INSTALLAZIONE

Aprire il ricevitore con un cacciavite idoneo. Montare il ricevitore con le viti ed eventualmente con i tasselli forniti in dotazione (fig.1). Il ricevitore dovrà essere montato nella posizione più avanzata possibile, preferibilmente a 2 metri dal suolo o più in alto. Scegliere un punto nel quale sia disponibile spazio a sufficienza per l'apertura del coperchio e dell'antenna (il più lontano possibile da strutture metalliche). Utilizzare solo in ambienti asciutti.

Alimentazione di tensione:

A: trasformatore 12VAC/DC, 15V AC/DC, 24VAC/ DC. Minimo 200mA (accessorio: G23015UNI)

B: Dal motore che fornisce già le relative tensioni mediante un'apposita uscita.

Descrizione del collegamento:

- 12 V - 24 V e GND sono i morsetti di collegamento alla scheda (fig.2). Collegare il cavo del trasformatore ai morsetti di collegamento. Quindi stringere i morsetti.
- Collegare ora i comandi dell'automatismo con i morsetti del ricevitore universale, collegando il cavo di una funzione dei tasti (ad es. interruttore a chiave) dell'automatismo ai morsetti di collegamento (Channel1) (fig.3). Collegare i cavi del secondo interruttore a muro (se avete due porte da comandare) ai morsetti di collegamento (Channel2) (fig.4). Se non sono presenti un interruttore a muro o un interruttore a chiave, si prega di consultare il manuale d'uso del vostro automatismo.
- Connettere il trasformatore e accendere nuovamente la corrente.

## PROGRAMMAZIONE DEL RICEVITORE

**Azionare l'automatismo per porte solo se si ha la visuale completa della porta, se non ci sono ostacoli e se l'automatismo è regolato correttamente. È vietata la sosta nell'area di oscillazione della porta. Vietare ai bambini l'uso dei tasti o del telecomando e i giochi nelle vicinanze della porta.**

- Prima di programmare premere il tasto "CODE" (il LED inizia ad accendersi); non rilasciare il tasto. Dopo circa 10 secondi il LED si spegne. A questo punto la memoria è cancellata.
  - ⇒ Premere per qualche secondo il tasto "CODE" (rosso).
  - ⇒ Premere il tasto desiderato sul trasmettitore manuale
  - ⇒ Ecco fatto Per ulteriori trasmettitori manuali ripetere la procedura.

Cancellare (TUTTI i trasmettitori manuali)

- ⇒ Premere il tasto "CODE" (rosso) e tenerlo premuto per ca.10 secondi.
- ⇒ (Il LED rosso si spegne)
- ⇒ Ecco fatto

Cancellare (un trasmettitore manuale)

- ⇒ Annotarsi il tasto del trasmettitore manuale da cancellare.
- ⇒ Premere il tasto "Clear Up" e tenerlo premuto. Premere anche il trasmettitore manuale e tenerlo premuto. Dopo ca. 1-2 secondi rilasciare simultaneamente i due tasti.
- ⇒ Ecco fatto.

## DIAGNOSI

- Il LED nel ricevitore lampeggia: Un trasmettitore manuale (segnale) è nel raggio di azione del ricevitore.
- Il ricevitore ha un raggio di azione breve. Scegliere un altro posto. Raddrizzare l'antenna e non collocarla su metallo.
- Si attiva il canale opposto (CH1-CH2). Vedere "Cancellare un trasmettitore manuale" in queste istruzioni.
- Non si riesce a programmare il trasmettitore manuale: trasmettitore manuale non compatibile (il LED di controllo sul trasmettitore manuale deve essere arancione) oppure la batteria del trasmettitore manuale è scarica.
- Sembra che il trasmettitore manuale abbia "dimenticato" il codice => impossibile. Impedire l'accesso al ricevitore. Controllare la batteria del trasmettitore manuale. Verificare con un altro trasmettitore manuale il funzionamento generale del ricevitore (presenza di corrente). Il cablaggio del motore è danneggiato. Il motore è guasto o bloccato da un dispositivo di sicurezza.

**Avvertenze:**

- ⇒ Compatibile con i tipi di trasmettitore manuale 54332XX e HE54332.
- ⇒ Si possono programmare fino a 60 trasmettitori manuali sul ricevitore.

## DATI TECNICI

Tensione IN:	12-24Volt AC/DC
Tensione OUT:	0 Volt (CH1, CH2)
Potenza erogabile relè:	max. 36Volt/1A
Numero di canali:	2 (CH1 e CH2)
Classe di protezione:	IP22 (non utilizzare all'aperto!)
Radiorecettore:	433.92 MHz
Trasmettitore manuale:	max. 60x
Codifica:	Chamberlain Special Security Rolling Code

Apposito trasmettitore manuale a 2 canali\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*al momento della stampa)

Accessori:

Trasformatore universale G23015UNI (non incluso nella fornitura)



## Afbyrd strømforsyningen til portautomatikken, før modtageren monteres.

### KORREKT ANVENDELSE:

Kun til garageport- og gårdportautomatikenheder, der installeres og bruges iht. CE (Europa). Den anden modtager skal tilsluttes således, at de sikkerhedsfunktioner og anordninger, der er beskrevet i vejledningen til automatikken, ikke omgås, sættes ud af kraft eller påvirkes.

Funktion:

2-kanals universalmodtageren kan styre op til 2 forskellige automatikenheder. De tilsluttes efter eget valg til CH1 eller CH2. Relæet holdes lukket indtil der modtages et signal fra en programmeret fjernbetjening.

Hvis en tast på fjernbetjeningen allerede anvendes til en anden automatikenhed, må denne tast IKKE også indlæres i universalmodtageren.

**På fabrikken er det allerede forprogrammeret, hvilken tast på fjernbetjeningen der aktiverer CH1, og hvilken der aktiverer CH2 (afb.5).**

### INSTALLATION

Åbn modtageren med en passende skruetrækker. Monter modtageren med de medfølgende skruer og evt. dyvler (afb.1) Modtageren skal monteres så langt fremme som muligt, fortrinsvist 2 meter over jorden eller højere. Vælg et sted, hvor der er tilstrækkelig plads til at åbne dækslet og til antennen (så langt væk fra metalstrukturer som muligt). Må kun anvendes i tørre rum.

Strømforsyning:

A: Transformere 12VAC/DC, 15V AC/DC, 24VAC/ DC. Minimum 200mA (Tilbehør: G23015UNI)

B: Fra automatikenheden, der allerede leverer de pågældende spændinger via en speciel udgang.

Tilslutningsbeskrivelse:

- 12 V - 24 V og GND er forbindelsesklemmerne på printkortet (afb.2). Forbind transformerkablet med forbindelsesklemmerne. Spænd derefter klemmerne godt fast.
- Forbind nu automatikstyringen med universalmodtagerens klemmer. Tilslut samtidig kablet til en følerfunktion (f.eks. nøglekontakt) i automatikken til forbindelsesklemmerne (Channel1) (afb.3). Tilslut kablerne til den anden vægkontakt (hvis du betjener to porte) til forbindelsesklemmerne (Channel2) (afb.4). Hvis der ikke er en vægkontakt eller en nøglekontakt, se betjeningsvejledningen til din automatik.
- Sæt transformeren i og tilslut strømmen igen.

### PROGRAMMERING AF MODTAGEREN

Brug kun portautomatikken, hvis du kan se hele portområdet, der ingen hindringer er i området, og automatikken er korrekt justeret. Ingen må opholde sig i portens bevægelsesområde. Lad aldrig børn få lov til at trykke på tasterne, bruge fjernbetjeningen, eller lege i nærheden af porten.

- Tryk på tasten "CODE" før programmeringen (LEDen begynder at lyse) og slip den ikke. Efter ca. 10 sek. slukker LEDen. Indholdet i hukommelsen er nu slettet.

⇒ Tryk kort på tasten "CODE" (rød).

⇒ Tryk på den ønskede tast på fjernbetjeningen

⇒ Færdig Gentag proceduren for andre fjernbetjeningen.

Slet (ALLE fjernbetjeningen)

⇒ Tryk på tasten "CODE" (rød) og hold den nede i ca. 10 sekunder.

⇒ (Den røde LED slukkes)

⇒ Færdig

Slet (enkelt fjernbetjening)

⇒ Tryk på tasten "Clear Up" og hold den nede. Tryk også på fjernbetjeningen og hold den nede. Slip begge taster samtidig efter ca. 1-2 sekunder.

⇒ Færdig.

### DIAGNOSE

- LEDen i modtageren blinker: En fjernbetjening (et signal) er inden for modtagerens rækkevidde.
- Modtageren har en kort rækkevidde. Vælg et andet sted. Ret antennen ud og ikke læg den på metal.
- Den forkerte kanal (CH1-CH2) aktiveres. Se sletning af en fjernbetjening i denne vejledning.
- Fjernbetjeningen kan ikke programmeres: Fjernbetjeningen er ikke kompatibel (kontrol-LEDen på fjernbetjeningen skal være orange) eller batteriet i fjernbetjeningen er tomt.
- Det ser ud til, at fjernbetjeningen har "glemt" koden=> Ikke muligt. Sørg for at forhindre adgang til modtageren. Kontroller batteriet i fjernbetjeningen. Kontroller modtagerens generelle funktion med en anden fjernbetjening (om der er strøm). Kablerne i automatikken er beskadiget. Automatikken er defekt eller en sikkerhedsanordning er spærret.

Bemærkninger:

⇒ Kompatibel med fjernbetjening type 54332XX og HE54332.

⇒ Der kan programmeres op til 60 fjernbetjeningen på modtageren.

### TEKNISKE DATA

Voltage IN:	12-24Volt AC/DC
Voltage OUT:	0 Volt (CH1, CH2)
Relæ afbryderstyrke:	Maks. 36V/1A
Antal kanaler:	2 (CH1 & CH2)
Beskyttelsesklasse:	IP22 (må ikke anvendes udendørs!)
Radiomodtager:	433.92 MHz
Fjernbetjening:	maks. 60x
Kodning:	Chamberlain Special Security Rolling Code

Egnet 2-kanals fjernbetjening\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*gældende på trykkesøjlet)

Tilbehør:

Transformer Universal G23015UNI (medfølger ikke)

 **Antes del montaje del receptor corte la alimentación de la red al accionamiento de puerta.**

## USO ACORDE A LAS DISPOSICIONES:

Instalar y operar únicamente para accionamientos de puertas de garaje, accionamientos de puertas de patio que satisfagan las normas CE (Europa). La conexión del receptor adicional debe realizarse de modo que las funciones y los dispositivos de seguridad descritos en el manual del accionamiento no se manipulen, pongan fuera de funcionamiento o se vean mermodados.

Funcionamiento:

El receptor universal de 2 canales puede controlar hasta 2 accionamientos distintos. Estos se conectan opcionalmente en CH1 o CH2. El relé se mantendrá cerrado mientras un transmisor manual programado reciba una señal.

Si se utiliza ya un botón del transmisor manual en otro accionamiento, este botón NO puede programarse adicionalmente en el receptor universal.

**De fábrica están ya preprogramado el botón que se activará en el transmisor manual CH1 y CH2 (ilustración 5).**

## INSTALACIÓN

Abrir el receptor con un destornillador apropiado. Montar el receptor con los tornillos suministrados y, eventualmente, con espigas (ilustración 1)

El receptor debería montarse lo más adelante posible, preferentemente a 2 metros sobre el suelo o más alto. Elija un lugar en el que haya suficiente espacio para la abertura de la tapa y la antena (lo más alejado posible de estructuras de metal). Utilizar únicamente en espacios secos.

Suministro de corriente:

A: Transformador 12V CA/CC, 15V CA/CC, 24V CA/CC. Mínimo 200mA (Accesorios: G23015UNI)

B: Desde el accionamiento que ya suministra las correspondientes tensiones a través de una salida especial.

Descripción de la conexión:

1. 12 V - 24 V y GND son los terminales de conexión en la placa de circuitos impresos (ilust. 2). Conecte el cable del transformador con los terminales de conexión.  
Apriete a continuación los terminales.
2. Conecte ahora el control del accionamiento con los terminales del receptor universal. Conecte a su vez el cable de una función de pulsador (p. ej., interruptor de llave) del accionamiento en los terminales de conexión (Channel1) (ilust. 3). Conecte el cable del segundo pulsador de pared (si tiene dos puertas para operar) en los terminales de conexión (Channel2) (ilust. 4). Si no hay ningún interruptor de pared o de llave disponible, consulte el manual del funcionamiento de su accionamiento.
3. Conecte el transformador y reactive la corriente.

## PROGRAMACIÓN DEL RECEPTOR

**Opere el accionamiento de puerta únicamente cuando la puerta se encuentre completamente en el campo visual, no hay obstáculos y el accionamiento esté correctamente ajustado. Nadie puede permanecer en la zona de giro de la puerta. No permita que niños utilicen las teclas o el mando a distancia ni que jueguen cerca de la puerta.**

1. Antes de la programación, pulse el botón "CODE" (el LED comienza a encenderse); no lo suelte. Después de unos 10 segundos el LED se apaga. La memoria está ahora borrada.  
⇒ Pulse brevemente el botón "CODE" (rojo).  
⇒ Pulse la tecla deseada en el transmisor manual  
⇒ Listo Repetir el procedimiento para transmisores manuales adicionales.

Borrar (TODOS los transmisores manuales)

- ⇒ Pulse el botón "CODE" (rojo) y manténgalo pulsado unos 10 segundos.
- ⇒ (El LED rojo se apaga)
- ⇒ Listo

Borrar (transmisor manual)

- ⇒ Pulsar y mantener pulsada la tela "Clear Up". Pulsar y mantener pulsado adicionalmente el transmisor manual. Después de unos 1-2 segundos soltar los dos botones al mismo tiempo.
- ⇒ Listo.

## DIAGNÓSTICO

- El LED en el receptor parpadea: Un transmisor manual (señal) se encuentra dentro del alcance del receptor.
- El receptor tiene un alcance corto. Elegir otro lugar. Retirar la antena de forma recta y no colocar la sobre metal.
- El canal inverso (CH1-CH2) se activa. Consulte cómo borrar un transmisor manual en este manual.
- El transmisor manual no se puede programar: el transmisor manual no es compatible (el LED de control en el transmisor manual debe estar en naranja) o la batería en el transmisor manual está vacía.
- El transmisor manual parece haber "olvidado" el código=> No es posible. Impedir el acceso al receptor. Controlar la batería en el transmisor manual. Comprobar con otro transmisor manual el funcionamiento general del receptor (con corriente). Cableado dañado en el accionamiento. Accionamiento defectuoso o dispositivo de seguridad bloqueado.

Notas:

- ⇒ Compatible con los tipos de transmisores manuales 54332XX y HE54332.
- ⇒ Pueden programarse hasta 60 transmisores manuales en el receptor.

## DATOS TÉCNICOS

Tensión ENTRADA:	12-24V CA/CC
Tensión SALIDA:	0 V (CH1, CH2)
Potencia de conmutación del relé:	Máx. 36V/1A
Número de canales:	2 (CH1 y CH2)
Clase de protección:	IP22 (no utilizar en el exterior)
Receptor de radio:	433.92 MHz
Transmisor manual:	máx. 60x
Codificación:	Chamberlain Special Security Rolling Code

Transmisores manuales de 2 canales indicados\*:

5332E, 54332EML, HE54332, HE5433EX (\*en el momento de la impresión)

Accesorios:

Transformador Universal G23015UNI (no incluido)

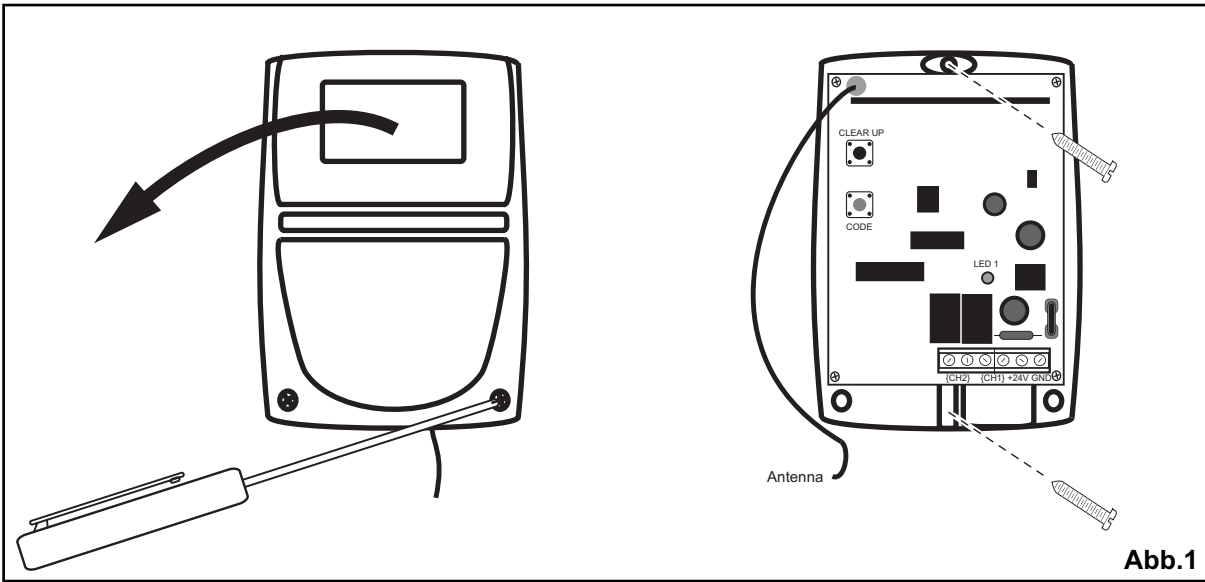


Abb.1

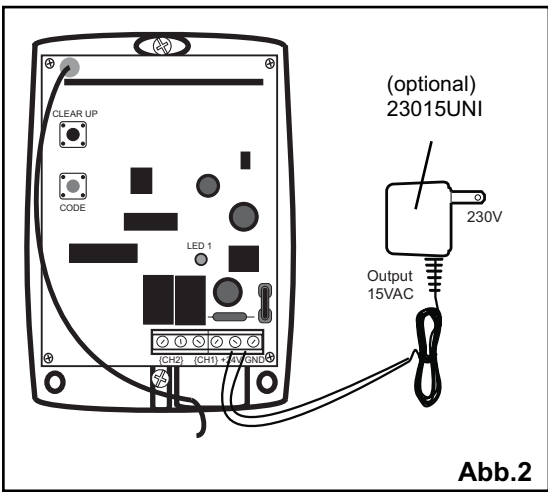


Abb.2

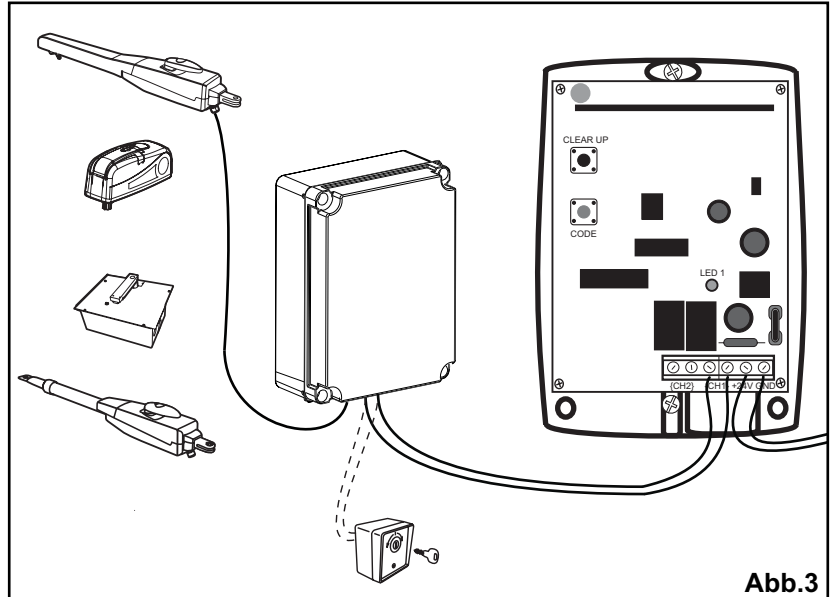


Abb.3

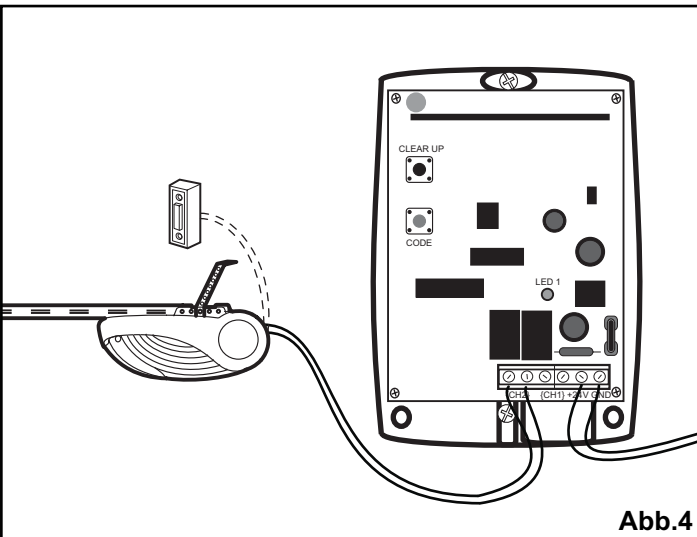


Abb.4

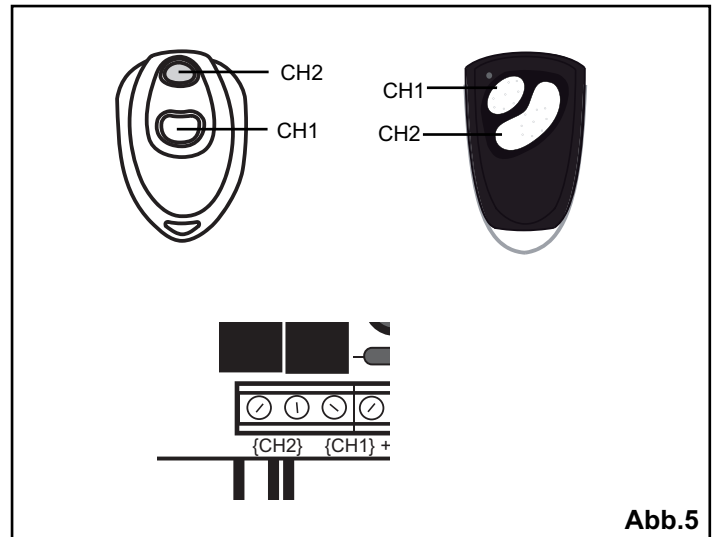


Abb.5